معلم: ن. دوماوی.

3724
D 82

„برنلك مکتب“

انچی جزء

بهاسی ١٢ تین.

اصول مدیه نك الڭ صوڭغی اسلوبنچه غایت
یڭل و تدریجی صورتده ترتیب ایدلمش

الفبا

2045
2045

1911г

ЭЛЕКТРО-ПАРОВАЯ ЛИТО-ТИПОГРАФІЯ
Товарищества «КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ»
Оренбургъ.

۱ نچی جزء

برنلک مکتب

اصول مدیه نلک الک یکی اسلوبنچه ترتیب ایدلمش

الفبا

مرتبی: معلم ن. دوماوی.

اورنبورغ.
« کریموف ، حسینوف و شرکاسی » نلک
مطبعه‌سی.

Национальная библиотека
имени Ахмет-Заки Валиди

Пожертвована фирмой „КАРИМОВЪ, ХУСАИНОВЪ и К-о".

Государств. Башк. Центр. Публичная Библиотека

1278

494/77

372.U
Д 82

ناشری: «کریموف، حسینوف، و شرکاسی»

بسم الله الرحمن الرحيم

ا   ا   آ ـ آ ـ آآ ـ آ آ ا

ت   تا   تاتا ـ آتا ـ آتاتا

ي   يا   ـ يايا ـ تايا ـ ياتا

ب   با   ـ بابا ـ تابا ـ يابا ـ باتا

ن   نا   ـ آنا ـ يانا ـ يابا ـ بايا

م   ما   ـ تاما ـ ياما ـ مانا ـ مايا

آتاما ـ آناما ـ باباما ـ آتاتا ـ آتانا

تانا باتا ـ مايا ياتا ـ تابا يانا ـ ياتا ياتا

چ چا — چانا — چایا — چاما — آچا

غ غا — آغا — چاغا — تاغا — باغا

آتاغا — آناغا — آغاغا — چاناغا — چاماغا — تاباغا

آغا چابا — چانا یانا — چابا چابا — باغانا یانا

ق قا — باقا — یاقا — قاچا — قاغا — قاما

ل لا — قالا — چالا — آلا — یالا — بالا

قالاغا — قاچالا — آلاما — آلاچا — چامالا — آلالا

تالاما — تابالا — یاماما — یاماتا — یاباغا — قا باغا

باقا قاچا — یاقا یاما — بالا چابا — بالا یاتا

قابالاما — یاقالاما — یاغالاما — یاغالاتا

ســ ســا — سانا — ساغا — باسا — یاسا

ش شا — یاشا — آشا — تاشا — چاشا

آشاما — آشالا — آشاتا — آشاشا — آشاسا — آتاسا
یاساما — یاساتا — یاساشا — یاساسا — تالاما — تالاسا

آتاماسا — آشاماسا — قابالاسا — قابالاشا
بالالاما — بالالاسا — بالالاتا — بالالاشا

آشاماسانا — قابالاسانا — یاغالاسانا

بالا آشا — قابایاسا — چاناباسا — قایاقاچا
آتا آنا — بالاچاغا — قالایانا — آلا تانا

ا او - اوما - اوسا - اوقا - اولا

ت تو - آتو - باتو - یاتو - قاتو

ی یو - آیو - تایو - بایو - قایو

تویا - تولا - توما - توسا - یوما - یونا - یوقا
یوسا - یویا - یوغا - اوچا - اوبا - اوسا -

اوقالا - اولالا - اولاما - اوماسا - اوماشا
آتوغا - باتوغا - ساتوغا - تولالا - تویاما
آیوغا - قایوغا - بایوغا - تایوغا - یایولا

اوقا یاقا - یوقا آشا - آ و چابا - تولا باسا
توما آتا - توما آغا - بالا توسا - یاقا یوسا

ب بو — بولا — بويا — بوتا — بوشا

ن نو — تانو — مانو — بانو — قانو

م مو — تامو — يامو — اومو — تومو

بوتالا ، بويالا ، بوتاما ، بوياما ، بوساغا ، بوشاما ،
اويانو ، بويانو ، بوشانو ، بوتانو ، بولانو ، بونانو ،

آبونا ، قابونا ، يابونا ، يابوغا ، چابوغا ، تابوغا ،

مونا بو آيو — مونا بو بالا — مونا بو چانا

تولا بوياتو — چانا بوشاتو — بالا اوياتو
قاما توناتو — ياقا يوغاتو —

چ و - چاچو - آچو - قاچو - ساچو

غ و - آغو - باغو - قاغو - یاغو

ق و - اوقو - یوقو - چوقو - توقو

آچولا - قاچولا - چاچولا - آچونا - قاچونا - آچوغا

آغولا - آغوغا - تاغولا - بوغولا - توغوغا - چاچوغا

اوقوما - اوقوسا - اوقولا - اوقوشا - چوقوما - چوقوسا

آچولانو - آغولانو - آغولاتو - باغولاتو

اوقوغا قوشا - بوساغا قویا - آغوغا چوما

باغانا یونا - یوقوغا یاتا - آیوغا آتا

ا او -چالو -قالو -آلو -تولو

ﺳ ﺳو -باسو -آسو-يوسو-سوغو

ﺷ ﺷو -شاشو-آشو-قوشو-تاشو

آلونا - چالونا - يالونا - قالوشا - چالوشا

آسوغا - باسوغا - تاشوغا - آشوغا - شاشوغا

چالو چابا - باسو باسا - تاشو تاشا - تولا باسا

بويالو - بوتالو - آتالو - آچالو - يوغالو

تالاشو - بوتاشو - قاماشو - توناشو - بوياشو

ا ای – ای چابا – ای قاچا – ای بالا – ای یانا

ت تی – آتی – اوتی – قاتی – بوتی

ی یی – مایی – بویی – تایی – قویی

قاناتی – قاموتی – سالاتی – مالایی – قالایی

چانا بویی – آیو تویی – تانا مایی – یاقا قایی
آغا چایی – قالا چاتی – یوقا قاتی –

باغانا قالایی – سالا مالایی – چانا قاناتی
آلاشا قاموتی.

ب بی — آبی -قابی -چابی -قوبی

ن نی — تانی -تونی -سانی -قانی

م می — یامی-یومی-اومی-قومی

آلابی - قالابی - چالابی - قالوبی -

بالانی - بولانی - تابانی - قامانی - چوبانی

اولامی - قویامی - تولامی - بولامی - آشامی

چاباتا قالوبی — آیو تابانی — چانا بویامی

آشاغانی - بوشاغانی - بالاغانی - باغانانی

اوتالامی - بوتالامی - قویالامی - قوشالامی

آتامامی — آنامامی — آغامامی — بابامامی

چ چی — آچی - قاچی - ماچی - چاچی

غ غی — تاغی - آغی - باغی - چاغی

ق قی — قاق - اوق - توق - چوق

قالاچی - ناماچی - آغاچی - اوماچی - قوماچی
تاباغی - باياغی - بوتاغی - ياباغی - قالاغی

ماچی آیاغی - آیو قولاغی - بالا تابانی
آیاغی قانامی - باياغی قایاغی - باباچی باغوچی

باغو باغوچی - تاغی قاچوچی - تولا باسوچی
آیو توتوچی -

اوقی اوقی - چوقی چوقی - توقی - توقی

ل ی - اولی-تولی-بالی -یالی

س سی - یاسی-تاسی-بوسی-شوسی

ش شی - آشی-تاشی-یاشی -قاشی

آتالی -آنالی -بالالی - چاغالی - چانالی

چامالی -آتاسی - آناسی - بالاسی - بولاسی

قویاسی-بوتاسی - تابوشی - قالوشی - سالاشی

قاتوشی-چابوشی - تاموشی

بویاتولی - بوشاتولی - یوغاتولی - یاماتولی

توتوناسی - قوتولاسی - اوقولاسی - آچولاسی

آیو بالاسی - باقو قالاسی - قالا چاناسی

آیو بالالی - بالا چاغالی - چابا چانالی

ماچی باشی - تاغی آشی - قاتی تاشی

ا ئە=ا - اتی - انی - ابی - اچی

ت تە - تەبی - تەتی - تەمی - تەنی

ی یە - یەمی - یەبی - تویە - اویە

ب بە - بەبی - بەتی - اوبە - بەیە

اوتە - سوتە - توبە - تەبە - بەیە - چییە

اوتەمی - سوتەمی - توبەسی - توبەنی - اوبەمی

اتی تەتی یاسی - انی بالا اوبە - باقی چییە آشی
بالا بالانی سویە - اوقوچی بالا اوقونی سویە

ن   ن ه — يه نه — انه ـ تونه — سونه

م   م ه — تومه — سومه — اومه — چومه

چ   چ ه — چه چه — اچه ـ چه نه ـ چه يه

غ   غ ه — اوغه ـ قوغه ـ سوغه ـ بوغه

آبى چه چو چه چه — بالا اوقوغه چابا

سامى تومه ياسى — انه قوغه ياغا

باقى تـه بى ياسى — انه توبه تاشى

ق   قه — اوقه - یوقه - اوقه غه

ل   له — توله - سوله - بوله

س   سه — اوسه - توسه - سوسه

ش   شه — اوتهشه- تولهشه - چومهشه

توله سه - توله مه - توله ته - توله نه - توله شه

توله مهسه - اوته مهسه - یوله مهسه- سوله مهسه
اوقه یاقا - یۆقه آشی- بالا اوسه- بهبی سوسه

بالا سوله شه - بهیه توله شه - یهنه توله ته

ت (*)

آت ـ بات ـ یات ـ قات ـ چات ـ سات

اوت ـ توت ـ چوت ـ سوت ـ یوت ـ لوت

ای ت ـ بی ت ـ یی ت ـ ـ ـ ـ ـ ـ ـ

ات ـ شه ت ـ یه ت ـ مه ت ـ سه ت

سانات ـ قابات ـ یامات ـ تالات ـ قانات

بوشات ـ بوتات ـ بویات ـ بونات ـ تونات

اوله ت ـ اوته ت ـ چوله ت ـ یوله ت ـ سوله ت

آت چابا ـ اوت یانا ـ آت قاچا ـ اوت قابا

آت اوله ـ اوت سالا ـ اوت چه چه ـ ـ

آت آشات ـ چانا بوشات ـ یاقا یامات ـ تابا یالات

(*) یالغز حرفلرنی کورگازگانده اوّلینه ضمه‌لی همزه و اوزلرینه سکون بیرلوب تولور. هر نیچك یالغز حرفلرنی قوشوب اوقوغه اویره‌تو معلمنك مهارتینه توقتیدر.

ى — ب

ماى - تاى - باى - ساى - چاى - آى
ياب - تاب - چاب - قاب - شاب - توب

بباى - مالاى - قالاى - بوقاى - توقاى - بەبەى
آلاب - قالاب - يالاب - آتاب - تولەب - توشەب

بوياتوب - بويانوب - بوشاتوب - بوشانوب

ماى آشى - آت باشى - چاى ياسى - اوت ياغا
قوى يونى - قوى ماى - توب ياسى - آى باشى

تابوب آلا - يابوب قويا - قاتوب قالا - قاغوب آلا
ساناب سالا - يالاب آلا - توناب آلا - باتوب قالا

بوتانوب چابا - بوشانوب قالا - بوياتوب سالا

ن - م

قان - مان - سان - اون - تون - يون

تەم - يەم - شەم - قوم - چوم - لوم

تاغان - توغان - بوشان - بويان - قويان - بالام

آتام - آنام - آغام - بابام - سالام - -

آشاغان - تالاغان - اوتاغان - آشاسام

آتامام - اوتامام - بوتاسام - بوشاغان

اون بالا - اون قالا - قان آغا - تون ياما

تەم تاتى - يەم ياسى - تەم تاتا - لوم ياتا

آت اولەن آشى, باى تولەب آلا, تاى توبەن چابا

قان آشامام, تون ياسامام, ماى بويامام

چ - غ

چاچ - آچ - قاچ - ماچ - اوچ - قوچ
تاغ - باغ - یاغ - ساغ - - - -

آغاچ - قالاچ - قوماچ - قوغاچ - اوماچ - اوغاچ
بوتاغ - بوباغ - بویاغ - اویاغ - اوشاغ -

تاباغاچ - یاماغاچ - بوتاغاچ - بوماغاچ

چاچ آلا - اوچ بالا - آچ قالا - تاغ یانا - باغ آلا

آغاچ یونا - قالاچ آشی - اوماچ یاسی
تاباغاچ آلا - بوتاغاچ آشی - بویاغاچ ساتا

ق - ل

آق - اوق - قاق - توق - یوق - چاق
آل - بال - تال - مال - قول - شول

قالاق - قولاق - مایاق - تایاق - چولاق - تاباق
توبال - یوغال - بوتال - بوپال - توته‌ل - یوته‌ل

تال اوسه - بال آغا - قول بوتی - یول یاسی
شول اوقی - اول یاتا - اوق آتا - توق یاتا

توبال تاغا - اوسال بالا - سالام یاتا - قالاق آلا
تایاق توتا - چولاق بالا - تاباق قایا - ساباق اوقی

آق قالاچ - آق مای - آچ قوی - اون قیناق
آق قویان -

س - ش

تاس ـ باس ـ آس ـ بەس ـ سەس ـ سوس
تاش ـ یاش ـ باش ـ آش ـ قوش ـ بوش

توماس ـ قوماس ـ یوماس ـ اوماس ـ شوماس
تالاش ـ یاماش ـ تولەش ـ چولەش ـ اوتەش

آتاماس ـ آشاماس ـ بویاماس ـ بوتاماس
بوشاماس ـ تاتولاش ـ ساتولاش ـ چامالاش
آغولاش ـ چابولاش

آش آشی ـ بوش یاتا ـ سوس چەچە ـ باش قاشی

اول بالا بال آشاماس ـ بومالای توب یاساماس
یامان بالا سابااق اوقوماس ـ بو آغای قول بوتاماس

ایکنچی فصل

ر　　را　　- قارا - بارا - یارا - چارا

ر　　رو　　- آرو - قارو - بارو - یارو

ر　　ری　　- قاری - تاری - یاری - یوری

ر　　ره　　- اوره - توره - چوره - به‌ره

ر　　ر　　- قار - چار - بار - شار

قاراما - قارالا - بوراما - یوراما - شایار
قابارو - قوبارو - آغارو - شایارو - شومارو
یوقاری - قاموری - چوماری - تاموری - چاتوری
شوره‌لی - تۈره‌نی - اوره‌می - مه‌ره‌می - به‌ره‌نی‌ا
بویار - یارار - آربا - قارغا - چارلا

قاراما آغاچی - تاری یارماسی - تاراقان بالاسی
قارغا بالاسی - بوری اویاسی - بارماق یاراسی

باقی ساباق اوقی - بابای تاری یارا - باری قاراب تورا

ز　زا ـ یازا ـ تازا ـ اوزا ـ توزا

ز　زو ـ یازو ـ قازو ـ اوزو ـ توزو

ز　زی ـ قازی ـ بازی ـ اوزی ـ یوزی

ز　زه ـ توزه ـ سوز ـ یوزه ـ اوزه

ز　ز ـ قاز ـ باز ـ یاز ـ آز

توزان ـ قازان ـ یوزاق ـ توزاق ـ بازار
یازوب ـ اوزوب ـ قازوب ـ توزوب ـ آزوب
توزه‌ته ـ ته‌ره‌زه ـ بوره‌نه ـ توزه‌له ـ توزه‌نه
یازما ـ آزما ـ یازسه ـ یازغه ـ قازغه

یازو یازا ـ بازقازی ـ یوزاق آچا ـ قوزاق آشی
بازارغه‌بارا ـ قازان آچا ـ توزاق قویا

بوبالا ساباق اوقی ـ ساباق اوقوغاچ یازو یازا

د د ا ــ داچا ــ دارو ــ داغا ــ دالا

د د و ــ دوغا ــ دولا ــ دودا ــ دوما

د د ی ــ قادی ــ قودی ــ بودی ــ شودی

د د ه ــ دەدە ــ نەدە ــ چودە ــ اودە

د د ــ آد ــ یاد ــ شاد ــ ــ

قادال ــ داغان ــ قاداق ــ آداش ــ بادان
دوغام ــ دوغالا ــ دولاتا ــ دوغاغە ــ دوغالی
اوقودی ــ یاردی ــ یازدی ــ باردی ــ اوزدی
آربادە ــ چانادە ــ قالادە ــ بازدە ــ باردە

آبی قالاغە بارا ــ اتی آت داغالاتا ــ بابای دوغا بوپی
اول دارو آلا ــ بو ساتوب آلا ــ باقی قالادە اوقی
اوقوغان بالا شادبولا ــ باری یازو یازدی
بالا ساباق اوقودی ــ قاز قارغا چوقودی.

و وا - یاوا - یووا - واتا - واق

و وو - یووو - شووو - اووو - تووو

و وی - آوی - باوی - شووی - تاوی

و وه - اووه - تووه - دەوه - سووه

و و - یاو - باو - آو - داو

یووا تا - یووا نا - قووا نا - بووالا - یوغالا

بوزاوی - بویاوی - بوغاوی - یالاوی - یاماوی

دەوەسی - سووەمی - اووەلی - تووەمی - دەوەنی

بویاو - بوغاو - یاماو - تالاو - آشاو

باز قازی - تاز مالای - بویاو یاسی - بوغاو بووا

تاش واتا - آو قورا - یاماو یامی - دەوه آشی

تاش تووه - قوم اووه - قار تاوی - -

ﺻ ﺻا – صاز – صار – صاو – صاق

ﺻ ﺻو – صوق – صوز – صوم – صوق

ﺻ ﺻى – صاصى – ياصى – تاصى – – –

ﺻ ﺻه – صوصه – – –

ﺻ ص – آص – باص – صوص – صاص

صالام – صالاش – صاران – صابان – صازان
صوغان – صوغار – صوغام – صولاب – صوصاب

صو تاصى ، صالاش ياصى ، صوصه باشى ، قوواص
آچى ، قوواص صاتا ، قوواص ياصى

صارى ماى ، صورى تاى ، صاى صو ، صاران باى
باصوغه‌بارا ، صولاب آلا ، صوصاب ياتا ، صابان
صالا ، صوغان آشى ، صالام صوغا ، صاتوصاتا ،

ط طا - طاو - طار - طاش - طال

ط طو - طون - طوش - طوب - طوی

ط طی - طوطی - بوطی - وطی - قاطی

ط طه - اوطه - بوطه - طوطه - آطه

ط ط - طاط - اوط - قاط - باط

طاوشووا، طاراورام، طاش‌واطا، طال‌صاتا
طون آلا، طوب آتا، طوزصویا، طوی‌یاصی
آش‌بوطی، اورام‌چاطی، طوطی‌قوشی، قاطی‌طاش

طوطی‌قاناطی - آغاچ‌بوطاغی - دەوه‌بوطه‌سی
طال‌آغاچی - بازاراورامی -

طالادی — طونادی — بوطادی — بوشادی

ف فا — فانار ـ وفا ـ فانی ـ اوفا

ف فو — فوما ـ فوط ـ فون ـ

ف فی — اوفی ـ قوفی ـ صوفی ـ صافی

ف فه — توفه ـ یوفه ـ فەفه —

ف ف — اوف ـ صاف ـ قاف —

صوفی قایا بارا ـ صافی فانار یاغا ـ
آبی اوفاغه بارا ـ فوما چوواش قالاغه بارا.

صوفی مالاییی ساباق اوقی می، صوفی مالاییی ساباق اوقومی، صافی مالاییی یازو یازامی، صافی مالاییی یازو یازمی، صافی اوزی یازا. بو بالا ساباق اوقودی می؟ بو بالا ساباقده اوقودی یازوده یازدی.

ک کا - کاکا - کالوش - کایوت

ک کو - کوز - کور - کول - کوب

ک کی - بەکی - کوکی - چوکی - سەکی

ک کە - یوکە - شوکە - تەکە - موکە

ک ک - توك - چوك - مەك - کوك

کورەمی - کورەسی - کالوشی - کایوتی - کومەچی
یوکەنی - شوکەمی - تەکەمی -

یاز کونی - جای کونی - یوکە آغاچی - تەکە آیاغی.

قاز کوکەی صالا - کورکە کوکەی صالامی؟
قوش قاناطی بولا - شوکە قاناطی بولامی؟
بوری تەکەنی بووا - تەکە بوری‌نی بووامی؟
یوکە چاباطا بولا - صالام چاباطا بولامی؟

گَ گا ـ گاگا ـ گایا ـ ـ

گ گو ـ گویه ـ گوله ـ گورله

گ گی ـ اوگی ـ یوگی ـ دوگی

گ گه ـ توگه ـ چوگه ـ گوگه

اوگی بالا ـ دەوه چوگه ـ صو توگه ـ کول ەوگی

قاز صوده یوزه ـ شوکه صوده یوزەمی؟
طاس ده صو بولا ـ بەکی ده صو بولامی؟
اول بالا صو توگه ـ بو بالا صو توگەمی؟

آط یوگەنی بولا ـ دەوه یوگەنی بولامی؟
کول موگی بولا ـ اورمان موگی بولامی؟

ڭ　ڭا — آڭا ـ موڭا ـ شوڭا ـ طوڭا

ڭ　ڭو — اوڭو ـ طوڭو ـ چاڭو ـ

ڭ　ڭی — یاڭی ـ طاڭی ـ طوڭی ـ چاڭی

ڭ　ڭه — اته‌ڭه ـ انه‌ڭه ـ به‌به‌ڭه ـ

ڭ　ڭ — آڭ ـ طاڭ ـ طوڭ ـ شاڭ

آتاڭا ـ آناڭا ـ باباڭا ـ آغاڭا ـ بالاڭا

طاڭ آتا ـ شاڭ صاتا ـ اوڭ یاق ـ

یاڭی کالوش ـ یاڭی طون ـ صو طوڭامی ـ صول یاق

یاڭی چانا ماطور بولا ـ یاڭی آربا ماطور بولامی؟

Национальная библиотека
имени Ахмет-Заки Валиди

جـ جا ـ جان ـ جاق ـ جال ـ جاو

جـ جو ـ جوی ـ جوق ـ جول ـ جون

جـ جی ـ باجی ـ جوجی ـ تاجی ـ راجی

جـ جه ـ کەجە ـ جەمی ـ جەیەو ـ جەلی

جـ ج ـ تاج ـ جاج ـ

جان آلا ـ جوق بولا ـ تاجی اوق ـ جوجی یازا

خـ خا ـ خان ـ خام ـ خار ـ خاو

خـ خو ـ خور ـ خوب ـ خوش ـ خود

خـ خی ـ صالاخی ـ شاماخی ـ ـ ـ ـ ـ

خـ خه ـ یوخه ـ خەخه ـ ـ ـ ـ ـ

خـ خ ـ آخ ـ اوخ ـ ـ ـ ـ ـ

آخون ، خاتون ، یاخود ، یەخوش ، خوب بولور

ه　ها — هادی - هارون - داها

ه　هو — یاهو - هوهو -

ه　هی — شاهی - ماهی - جاهی

ه　هە — هەر - هەم - هـدی

ه　ه — آه - واه - خاه

شاهی آغای - ماهی توتەی - هادی بابای
هارون بالاسی - شاه مالایی - ماهی خوجەسی

هادی مالایی شایاروب یوری, شاهی مالایی شایارامی؟

ماهی توتەی صوغە بارا, هادی آغای بازارغە بارا

- پا — پار - پای - پاك - آپا

- پو — پوظه - پوشه - - - -

- پی — تاپی - تەپی - چەپی - اپی

- پە — پەكی - اپەی - تەپەی - چەپەی

- پ — طاپ - طوپ - پوپ - هوپ

پار آط - مای یاق - پەكی آچ - طوب آت

اپەن توپەن - پوطه بووا - اپەی آشی - تەپی یوری

اتی پار آط آلا — پوپ جانا صاتا

اتی آنی صاتوب آلا — چانانی قالاغه آلوب بارا

قالادان پەكی آلا —

ایکنچی فصل‌نڭ تکراری:

را ـ زا ـ دا ـ وا ـ صا ـ طا ـ فا

کا ـ گا ـ ڭا ـ جا ـ خا ـ ها ـ پا

رو ـ زو ـ دو ـ وو ـ صو ـ طو ـ فو

کو ـ گو ـ ڭو ـ جو ـ خو ـ هو ـ پو

ری ـ زی ـ دی ـ وی ـ صی ـ طی ـ فی

کی ـ گی ـ ڭی ـ جی ـ خی ـ هی ـ پی

ره ـ زه ـ ده ـ وه ـ صه ـ طه ـ فه

که ـ گه ـ ڭه ـ جه ـ خه ـ هه ـ په

ر ـ گ ـ ڭ ـ و ـ ص ـ ط ـ ف

ك ـ ز ـ د ـ ج ـ خ ـ ه ـ پ

اوچنچی فصل

باش حرفلرنڭ مد وهای رسمیه‌لی طاوشلر ایله قوشیلوب یازیلو صورتی ·

ا اته ـ انه ـ اتو ـ اچی ـ اله ـ اره

تـ تگه ـ تگو ـ تته ـ تگی ـ تله ـ تزه

یـ یرا ـ یلا ـ یرو ـ یلی ـ ـ ـ

آتقه ـ آتسه ـ بوتقه ـ توتقه ـ صاتمی ـ قاتلی
باتمی ـ طاتلی ـ صاتمی ـ کوته ـ اوتمه ـ اوتمی

اویلا ـ جایلا ـ قایما ـ قویما ـ قاینی ـ جایلی ـ اویلی

باتقان ـ یاتقان ـ قاتناش ـ یاتقاچ ـ صاتماس
اویلاب ـ مایلاب ـ صایلاب ـ اویماق ـ قایمق

انی تگوتگه ـ قایماق مایلی بولا ـ اتی آتقه بوطی
بوبالا اویلاب اوقی ـ اویماق جایلی بولا

ب   بله ـ بته ـ بلوب ـ بتوب ـ بتی

ن   نمه ـ قونمه ـ قونسه ـ یانمی ـ قونمی

م   منه ـ منو ـ منی ـ یه‌ملی ـ ته‌منی

قابقه ـ قابلا ـ چوبله ـ قابلی ـ طوبلی ـ کوبنی
مانقا ـ یانمی ـ قونمی ـ قونما ـ قانلی ـ شانلی
تامغا ـ قوملا

قابقان ـ قابلان ـ کوبله‌ب ـ چابقان ـ اوبکه‌ن
تامغان ـ قومغان ـ قونماس ـ یانماس ـ یانباش

قابقابویا ـ قابقان‌قویا ـ آتقه‌منه ـ قایماق آشی
مانقابالا ـ قومغان‌قایا ـ چوبله‌ب آلا

آتقه آتلانوب قایا چاباا ول؟

چ   چرا - چدا - چطا - چغا

غ   غلی - اوغلی - طاغلی - طاغنی

ق   قنا - قرا - قزا - قزو - قرو

اوچری - اوچرا - اوچلی - اوچما - آچما - قاچما
توغلی - آغلی - توغمی - توغلا - توغسه - طاغمی
توقما - صوقما - صوقسه - یاقای - یوقنی - آقلی

آچقان - اوچقان - قاچقان - قاچماس - آچماس
اوغلان - توغلاب - توغلاش - آغلاش - توغماس
توقران - توقسان - توقماق - آقساق - چوقمار

چرا تله، چدا اساڭ چدا، اول مالای توقماق یاصی،
بو بالا شارا اوینی، آلاما بالا اوینا ب یوری
آقصاق بالا صوقرانوب بارا، یوقنی سویله‌مه

ا لسه ــ آلسه ــ قالسه ــ طولسه

سه سمه ــ اوسمه ــ پەسکه

ش شقه ــ اشقه ــ باشقه ــ طاشقه

آلما ــ قالما ــ آلقا ــ پالقا ــ قالجه ــ قولچه
طاسما ــ يەسله ــ طاسنی ــ توسلی ــ اوسمی ــ
طاشلا ــ طاشلی ــ قوشما ــ قوشسه ــ بوشلی ــ

آلماغاچ ــ قالماغاچ ــ آلماغان ــ صالماغان ــ بواماغاچ
قاسماق ــ باسقان ــ پوسقان ــ طاشلاب ــ قوشماق

آلما آشی، پالقه طوطا، قالجه طوری، قولچه طاغا، طاسما اوره، يەسله ياصی، طاشلاب بارا، قوشما باصا، طاشلی يول، قاشلی بالداق، قاسماق قره، قويان پوسقان، باشماق آلا، آنده قالا، شونده ياطا، مونده يازا.

ر　آرلی ــ قارلی ــ بارمی ــ اورلی

ز　آزمی ــ طوزمی ــ بازنی ــ قازمی

د　یادلی ــ دادلی ــ شادمی ــ دادمی

قارلی یولده آتقه قیون بولا، قاز بەبکەسی صوده یوزه، آزمی کوبمی آز بولسەده آل کوب بولسەده آل، باقچەده آلما کوب بولا، یوقلاغان بالانی اویاتما، جای کونی بولونده قوزغالاق اوسه قوزغالاق آچی بولا.

قایناغان صاماوار قولنی پشوره، قوناق بولوب بارالار، کوب بالالار یازو یازا، کوب بالالار سابق اوقی،

و یاوغان ـ آوغان ـ یاوغاج ـ ـ

ص صرا ـ صنا ـ صنی ـ صلا

ط طنه ـ طنو ـ طنی ـ طغه

آوماغان ـ یاوماغان ـ یاوماغاج ـ صاوماغاج ـ

باصقان ـ آصقان ـ باصماغان ـ آصماغان ـ

اوطنی ـ آوطقه ـ بوطقه ـ آطدی, باطدی

طاو بویلاب چانا شووالار ـ باصونی قار باصقان

اول یاقده قار کوب یاوغان ـ بابای قازلر آصری

بوطقه غه مای صالماغان ـ اول بالاقویان اطقان

اورمانده قویان کوب بولا ـ قویان بالاسی ماطور

بولا.

ف　اوفكه ـ قافنى ـ توفلى ـ اوفلى

ك　كشى ـ كمى ـ كره ـ بوكرى

گ　گمان ـ گناه ـ اوگرەن ـ اوگرەنە

ڭ　ڭمى ـ اوڭمى ـ آڭنى ـ طوڭمى

آڭنى بالا ساباق اوقى ـ آڭناغان كشى اوڭغان بولا
يامان بالا اوفكه طوتا ـ قالاده توفلى صاتالار
بوكرى بالا اورامده يورى ـ كاكرى آياق بولامى
آلاما اشنى اشلەمه گناه بولا ـ اول ساباق اوگرەنە

كولده بالقلار يوزه ـ قارماق صالورغه تيوش
يازكونى صابان سورەلر ـ جاى كونى ماطور قوشلار
كوب بولا صاندوغاچ ـ قارلغاچلار صايرى لار
چەوكه قارغه الاماقوش الار صايرى بلمى لار

ج   جرو — جرا — جلا — جلی

خ   آخماق — اوخشات — یاخشی

ه   همان — اهـلی — اوهلی

پ   پچه — پچاق — پچەن

یاخشی بالا ساباقنی ده یاخشی اوقی، آخماق بالا اوقومای اویناب یوری، اوقوغان بالا زور اوسکاچ بای یاخشی کشی بولا، اوقوماغان بالا زور بولغاچده آلاما شاخشی یارلی بولا.

چالغی بله پچەن چابالار، پچاق بله قالجه طوریلار، یاخشی بالا پچاق بلەن اویناماس.

اوچنچی فصل نلڭ تتمه سی.

کوپچه‌ك مایلی-پلاو آشی - آش پشه

کوپشه یاصی -اهلی باباى - همان اوقی

یاخشی کشی -اوخشی‌اوخشی- اوگماغان بالا

بوکری خاتون-کاکری آغاچ- کره‌ن آشی

باطقاق اورام -آصراو بالا - قاصماق قرا

صناب یرری -یاوماس‌بولوط- قورغان آغاچ

طاز مالای -صو باصدی - یول قاتدی

طوز صالدی -اوط سوندی - طاشنی واطا

باشماق یاصا -بوشلی صاتا - صالما یاصی

چالغی صابی -آقروب یاطا - اوقلاو یونا

قایماق طوغلی-چرا یارا - کوچله‌ب آلا

یومغاق به‌یلی -یاگی قابقا - بویاولی قابقا

کوبله‌ب اوقی- کوبله‌ب یازا- بوطقه بوطی

صاطده اوینی-همان طویمی- — — — — —

دورتنچی فصل: (*)

آخر حرفلرنك قوشیلوب یازیلو صورتی.

ۇ — مۇ — قۇ — جۇ — تۇ

ـت — بـت — کت — تت — ست

ی — میی — کیی — سیی — قیی

ـب — تب — جب — یب — لب

ن — جن — چن — کن — طن

اوقت - چوقت - دگت - قاتب - سوتب

باشن - قاچن - موین - یاقن - صاقن

یاشن آطا - اوطن یاغا - یاقن بولا - -

دگت صاطا - قالب صاطا - قاتب طورا - باشن قاشی

م   قم — چم — طم — کم

چ   مچ — کچ — چومچ — چوکچ

غ   صغ — یغ — مغ — جغ

ق   چق — یق — جق — نق

ل   بل — تل — جل — قل

طاقم ـ طوقم ـ اشم ـ باشم ـ جانم ـ قانم ـ مالم

توگچ ـ اوگچ ـ باصق ـ قاشق ـ آشق ـ آیق ـ جایق

طوبل ـ طابل ـ یابل ـ قامل ـ بویل ـ یاشل ـ آچل

باشم چاطنی، چوکچ قاغا، طوبل آغاچی، صولی
باشاغی، یاشل اولەن، جایق قالاسی، بویل اوتدی

س   کس ـ کوکس ـ تس ـ چـس

ش   مش ـ کومش ـ اومش ـ آچش

ص   قص ـ پص ـ ـص ـ ـص

ط   مط ـ قامط ـ چط ـ ـط

ف   نف ـ خانف ـ دانف ـ جانف

ك   چك ـ تك ـ لك ـ ـك

اوقومش ـ یازمش ـ طوزمش ـ صوزمش

بولاطف ـ باغدانف ـ آزاماطف ـ کوبك

چوبك ـ سوتك ـ اوچك ـ

هادی بولاطف یخشی یازا، سامی باغدانف آخماق کشی، باقی آزاماظف ساباق اوقی.

گ   چگ ـ تگ ـ مگ ـ بگ

ڭ   نڭ ـ آنڭ ـ شونڭ ـ مونڭ

چ   بچ ـ كچ ـ لچ ـ شچ

خ   تخ ـ شخ ـ مخ ـ لخ

ه   ـ ـ ـ ـ ـ

پ   تپ ـ لپ ـ كپ ـ پپ

قالانڭ ـ آربانڭ ـ چاذانڭ ـ هادى نڭ

صفانڭ ـ وفانڭ ـ صوفى نڭ ـ خامى نڭ

ز   بز ـ سز ـ تز ـ قز ـ صز

ر   بر ـ کر ـ قر ـ جر ـ لر

قابز ـ قوبز ـ صاغز ـ آغز ـ اوگز ـ طامز
اوبر ـ قامر ـ طامر ـ یاغر ـ آغر ـ چاقر

بزگه ـ سزگه ـ تزگه ـ بزنك ـ سزنك ـ قزنك
برگه ـ قرغه ـ جرغه ـ کرلی ـ کرنی ـ قرمی

سزنك اوقو یاخشی توگل، بزنك اوقو یاخشی
سز یازو یازاسزمی؟ اول بالالر اوقیلارمی؟

صاغز چاینەب یورمەگز، کوب صالساك آطقه آغر
بولا، بزنك اورام قوری، سزنك اورام باطقاق،

بشنچی فصل

اورطه حرفلرنڭ قوشیلوب یازیلو روشی:

ـة بةر ـ قةر ـ سةر ـ بةردی

ـي بير ـ بيل ـ جيل ـ چير

ـٮ سبر ـ چبن ـ چبق ـ چبش

ـه صنر ـ صنق ـ طنق ـ طنچ

ـه قمز ـ کمش ـ جیمش ـ سیمز

کیبت ـ کیتر ـ قییق ـ کیمر ـ تیمر

شبر شبر یاغمر یاوا ـ بییه سوتندن قمز بولا
جای کونی چبن بیك کوب بولا ـ طنچ
طوراسزمی؟ جیمش تدمنی بولا ـ صنق پچاق
اشکه یارامی ـ سیمز آط طازا بولا ـ کمش
آقچهغه جیمش بیرهلر.

چ صچقان — پچراق — کچرەك

غ صغر — شغر — چغر — چغن

ق بقردق — بقرداب — چقرداب

ل بلبل — قلچ — بلش —

س آطسز — مایسز — جایسز

ش قشلق — طشلق — یشلاب

پچراق اورام، صچقان اویاسی، کچرەك قالا
صغر کتووی، چغر یاصادی، قاچقن طایاغی
یالقن اوچاغی، قلچ صابی، قلچ قنیسی، بلش
طانش، جایسز بارمی، آطسز اوڭغایسز

صوغه مای قاطشقان — طاباغه قیماق یابشقان
ظابشماق بله سزمی — کملر چابشقان؟

ر　　قرن ـ قرق ـ يرق ـ طرش

ز　　قزق ـ قزل ـ صزق ـ قزش

د　　آتدم ـ صاتدڭ ـ چابدی ـ قاچدی

و　　و ـو ـو ـو

ص　　قصق ـ پصق ـ آقصل ـ یوقصل

ط　　چطر ـ شطر ـ قطر ـ مطردی

آقرن ـ قاقرق ـ قویرق ـ اوطرش ـ یاشرن

جای قزق بولا، طوغری صزق صزا، قزل صغر
صاتدم، یوقصل کشی یارلی کشی، آقصل قزل
بویاو، یافراق شطردی، مطر مطر همان سیلی،
یاشرن اش، آقرن چابا، قویرق صو، اویصل
بولون.

ڡ كڡر — صڡر — شڡر

ک بکر — چکر — تکر

گ جگر — تگش — مگردی

ڭ طڭدی — چڭنی — طڭلی

ج بجر — قجر — مجر

خ طخن — قخط — طخر

ھ جھر — جھل — ڡھل

پ تپردی — چپری — پیپلدی

اوتکن — کومگل — اوسمر — ڡلڡل

بلمك — تلمك — بنمك — پشمك — اچمك —
يازمق — صالمق — صوقمق — طوكمق — اوكمق —

بله - تله - بنه - پشه - اچه
بله‌لر - تله‌لر - بنه‌لر - پشه‌لر - اچه‌لر
يازا - صالا - صوغا - طوكا - اوكا
يازالر - صالالر - صوغالر - طوكالر - اوكالر
بله‌م - تله‌م - بنه‌م - پشه‌م - اچه‌م
يازام - صالام - صوغام - پشه‌م - اوكام
يازامز - صالامز - صوغامز - اوكامز - طوكامز
بله‌سك - تله‌سك - بنه‌سك - يازاسك - اوكاسك
بله‌سز - تله‌سز - بنه‌سز - صوغاسز - صالاسز.

بلدی - تلدی - پشدی - صوقدی - اوكدی
بلديلر - تلديلر - پشديلر - صوقديلر - اوكديلر
بلدم - تلدم - پشدم - صالدم - طالدم

(*) بوسوزلر حركت كورگازماينچه حرفلرنك اورنی اورنی ايله بولا تورغان دولقنلرن بلدرر ايچون يازيلا .

بلدك -تلدك -پشدك -صوقدق-صالدق قالدق
بلدڭ -تلدڭ -پشدڭ -صوقدڭ-صالدڭ —
بلدیڭز-تلدیڭز-پشدڭز-صوقدڭز-صالدڭز —

اوتمك، سوتمك، اچمك، تیشمك، اوڭمق،
طولمق، چوممق، یونمق، بارمق، طوامق، صویمق،
قاچمق، طاشمق، اوتەمك، آطامق، تولەمك،
سویلەمك، یولەمك، قاشنمق، طاشنمق، باطرمق،
اوطرمق، توطرمق، یاغلمق، صاغنمق، صوغلمق،
اوڭشمق، صوغشمق، سوتشمك، اوبشمك،
طوغلامق، قایرامق، صایرامق، جەیرەمك، یغلامق،
قشلامق، طشلامق، چنلامق، طڭلامق، قطنامق،
تشلەمك، اشلەمك، کشنەمك، آقلامق، یاقلامق،

بلسه — بلمەسه — بلدرسه — بلدرمەسه
پشسه — پشمەسه — پشرسه — پشرمەسه

اعضا اسملری:

باش ـ آیاق ـ قول ـ گوده ـ قورصاق ـ کندک

بیل ـ بوط ـ تز ـ اوکچه ـ طابان ـ بارماق

قابرغه ـ ایمچك ـ یلکه ـ ایگ باش ـ ترسەك ـ اوچ

بلەك ـ طرناق ـ بوون ـ موین ـ آرقا ـ بلەزك

قاش ـ آیاق ـ قاباق ـ کرفك ـ برون ـ بیت

یاڭاق ـ چیگه ـ ایرن ـ آغز ـ تش ـ تل

طاماق ـ اورط ـ چاچ ـ بوغاز ـ اچەك ـ قارن

بارماق اسملری:

باش بارماق، ایمن بارماق، اورته بارماق، آتسز بارماق، چنچه بارماق.

کیوملر:

کولمەك ـ اشطان ـ چالبار ـ کامزول ـ کازەکی

بیشمت ـ جیلەن ـ چیکمەن ـ طون ـ طولوب
بورك ـ توبەتەی = کلەپوش ـ فس ـ چالما ـ باشلق
اویوق ـ چیتك ـ ایتك ـ بایپاق ـ کاوش
قالوش ـ باشماق ـ بیلباو ـ پوطە ـ شارف ـ بیالای

آشاو اچو اسبابی:

اسکەتو = دستورخان = آشیاولق ـ طاباق ـ تەاینەکە
کندی ـ دستمال = صالفیت ـ صاماوار ـ پاتنوس
چن آیاق ـ بالقاشق ـ شکرصاوتی ـ چاینك

چای، شکر، شورپە، توقماچ، بوطقە، بلامق،
قوواص، پلاو، طالقان، صومصە، بوروچ،
کاپوستە.

ایو اچندەگی نرسەلر:

اوستدل، اورندق، کوزگی، اشقاف، دیوان،
قاراۋات، سەکی، ایدەن، شیرمە مندەر = کوپچك

توشەك ، یاصتىق ، یورغان ، صرما ، پالاص ،
آدیال ، صاندق ، پردە ، ترەزە ، ایشك ، بولمە ،
زال ، قانتور ، ساعت ، گل ، كیوز ، چارشاو ،
پیچ ، چوی ،

یورتدەغی نرسەلر :

قابقە، مونچە، آران، لاپاص، باقچە، قلاداۋای،
كلەت، سینك ، قیما ، چانا ، آربا ، طرانتاس ،
باۋوسقە، رامازان، اوطن، اردەنە، قویو ،
باز، صارای.

مكتب اچندەگی نرسەلر :

كتاب ،كاغد ، دفتر ، قلم، قردەش ، لینییكە ،
قاراصاوتی ، قاراطاقتا ، گریفل ، پینال ، بوقچە ،
بور ، پارطە ، اشچوط ، اوستەل، رزینكە، قلم
صابی، جەزبە، مسطر ، طارتما .

یورط حیوانلری :

آط : آلاشا ، بییه ، آیغر ، صغر ، اوگز ، طانا ، بوزاو ، صارق ، بەرەن ، تکه ، کجه ، قوی ، قاز ، اوردەك ، ببکه ، طاوق ، اتچ ، کورکه ، ات ، ایشەك ، دوه .

قرواورمان حیوانلری :

بوری ، تولکی ، قویان ، آیو ، آرسلان ، فیل ، قابلان ، بولان ، قارغا ، چبچق ، صایصقان ، بورکت ، یابالاق ، قارچغا ، طوطی ، طوقران ، بودەنه ، قوزغون ، صاندوغاچ ، طورغای ، بتبلدق ، قارلغاچ ، کوکی ، چەوکه ، طورنا ، کیوك قاز ، چلەن ، آق قوش ، کیوك اوردەك ، صیرچق ، طارطار ، ماچی باشلی یابالاق .

آشلق وجیمش اسملری :

آرپا، آرش، بغدای، صولی، بورای، یاسمق، بورچاق، طاری، دوگی، جیتن، کیندر، برەنگی یوزم، اورك، خرما، اینجیر، قارپوز، قاون آلما، دولی، قاباق، قیار، شالقان، کیشر کبسته، کرەن، طورما.

آغاج ومعدنلر :

طال، تیرەك، توپل، شمرت، ملەش، اورەنگی قاین، اوصاق، یوکه، ایمن، المه، بالان، آلماغاج، چییه آغاچی، آلتون، کمش، باقر، تیمر، قورغاش، قورچ، چوین، کونه صووی طاش، کوکرت، کومر، طوز.

یقینلر :

آتا ، آنا ، بابا ، ابی ، ایر ، خاتون ، کیلن ، کیەو ، باجا ، قدا ، قداغی ، قداچا ، آغا ، انی ، قاین آغا ، قاین انی ، قاین آتا ، قاین آغا ، آپا سڭل ، طوطای ، بالا ، کندك ابی .

مین ، سین ، اول ، بو ، تیگی ، شول ، سز ، بز ، آنلر ، بونلر ، تیگیلر ، شونلر ، مینم ، بزنك ، سینڭ ، سزنڭ ، آنڭ ، آنلرنڭ ، بونڭ ، بونلرنڭ ، تیگینڭ ، تیگیلرنڭ ، شونڭ ، شونلرنڭ ، مینی ، بزنی ، سینی ، آنی ، آنلرنی ، بوڭا ، بونلرغه ، تیگیگه ، تیگلیرگه ، شونلرنی ، شونلرغه مینکی ، بزنکی ، سینکی ، سزنکی ، بونقی ، تیگینکی ، آنلرنقی ، شونلرنقی ، بونلرنقی .

سانلر :

بر ایکی اوچ دورت بیش

آلتی یدی سکز طوقز اون

یکرمی اوطز قرق ایللی آلتمش

یتمش سیکسان توقسان یوز مڭ

تورلی سوزلر :

الله — فرشته — حضرت — حلفه — معلم

شاکرد — مکتب — مدرسه — مسجد — شهر

قریه — مسلمان — ترك — پادشاه — آخون

منلا — راحت — بحث — اسلام — مسلمان

ایمان — عبادت — مؤمن — نماز — روزه

زکوة — حج — عالم — علم — جاهل

Национальная библиотека
имени Ахмет-Заки Валиди

کشی اسملری :

احمد ، محمود ، علی ، ولی ، زکی ، عمر ، وفا ، صفا ، ذاکر ، شاکر ، حافظ ، خبیر ، صفر ، صادق ، عارف ، شهید ، شریف ، حمید ، گرای ، مرتضا ، فاضل ، شیخی ، عابد ، عامر ، فاتح ، ناصح ، واظح ، ناصر ، قادر ، قدیر ، شهاب ، عمادی ، رضوان ، عمران ، شاهی ، منصور ، مقصود ، مسعود ، اکرم ، اکبر ،

دولتشاه ، احمدشاه ، مبارکشاه ، محمدشاه احمدجان ، مبارکجان ، شریفجان ، محمدجان ، احمدگرای ، دولتگرای ، محمدگرای ، شاهگرای .

باصلوب چقدی

یاڭی مكتب كتابلری

„بزنڭ مكتب“ ۱نچی جزء : — اصول مدیه‌نڭ اڭ صوڭغی اسلوبنچه و اڭ موافق قاعده‌لرینه بناءً ترتیب ایتلگان **الفبا** رساله‌سیدر. كوب یللر اوقتوب تجربه صوڭنده یازلغان بو رساله‌نڭ ترتیبی غایت یڭل و تدریجی اولوب، بالالرنڭ باشلرن واتماینچه بونڭ سایه‌سنده بیك تیز زمانده اوقو یازو اوگره‌ترگه ممكندر.

بهاسی: ۱۲ تین.

„بزنڭ مكتب“ ۲نچی جزء : — ابتدائی مكتبلرده برنچی سنه‌نڭ آخرغی یارطیسنده اوقتور ایچون ترتیب ایتلگان قرائت كتابیدر. تلی فوق العاده یڭل، مندرجه‌سی غایت فائده‌لی و یالقدرمی طورغان بو رساله علم الروح و اصول تعلیم و تربیه قاعده‌لرینه تمامیله موافق بر روشده ترتیب ایدلمشدر. ابتدائی مكتبلرنڭ برنچی سنه‌لرنده اوقتور ایچون حاضرگه قدر اوز تلمزده ترتیب ایتلگان رساله‌لر آراسنده بونڭ درجه‌سنده فائده‌لیسی یوق ایدی دیرگه یارارلقدر.

بهاسی: ۱۰ تین.

„بزنڭ مكتب“ ۳نچی جزء : — ایكنچی صنفلرغه مخصوص قرائت كتابیدر. اخلاق، حفظ الصحت، حكمت طبیعیه و تاریخ كبی اڭ كركلی و اڭ فائده‌لی علملرگه دائر، بالالرنڭ تمام آڭلی آلاچقلری روشده بایناق كوب معلومات بیره طورغان بو كتاب، آنلرنڭ ذهنلرن كیڭگایتورلك، علم و هنرگه رغبتلرن آرتدررلق، آنلرنی سعی و غیرتگه میل ایتدررلك روشده ترتیب ایدلمش اولدیغندن نه قدر فائده‌لی اولدیغنی تجربه ایتوب قاراغان معلملر اوزلری تصدیق ایتسه‌لر كره‌ك.

بهاسی: ۲۰ تین.

بو رساله‌لرنڭ اوچسیده كوب یللر معلم لك ایدوب تجربه كورگان، قوّه قلمیه‌سی و شعریه‌سی ایله مطبوعات عالمینه اوزینڭ اسمینی طانتقان معلم نجیب افندی دوماوی طرفندن ترتیب اولنوب كریموف، حسینوف شركتی طرفندن طبع و نشر ایدلدی. باصلولری درست، كاغدلری یخشی، حرفلری بالالرغه اوقتور ایچون بیك موافق اولدیغندن، یاڭی چققان بو اوچ رساله‌نی ابتدائی مكتب معلملرمزنڭ بالخاصه نظر دقتلرینه تقدیم ایته‌مز.

مراجعت ایچون آدرس:

Оренбургъ / Уфа { Т-ву „Каримовъ, Хусаиновъ и Ко.“